

cern information

EXAMENS RADIOPHOTOGRAPHIQUES PULMONAIRES

Le Service Médical vous propose une nouvelle série d'examens radiophoto graphiques thoraciques. Elle est prévue pour le personnel du CERN entre le 29 septembre et le 12 octobre prochain.

Il n'est point nécessaire d'insister longuement sur l'utilité de tels examens systématiques, puisque non seulement ils permettent d'effectuer un dépistage précoce de la tuberculose pulmonaire, mais ils sont aussi à la base de découverte d'autres affections thoraciques, notamment d'affections des bronches, de maladies cardiaques, etc.

Nous espérons que vous voudrez bien vous présenter au camion radiophoto aux dates et heures exactes qui vous seront communiquées ultérieurement,

Les personnes ayant subi un examen radiographique pulmonaire au cours des 6 derniers mois au CERN ne seront pas convoquées.

Les personnes qui aimeraient être radiographiées et qui seront absentes à la période indiquée, sont priées de s'annoncer au Service Médical (Tél. 3186),

Medical Service Dr. J.P. Diss
Service Médical

PS SHUTDOWN

Nous vous rappelons que la date limite (15/9) pour les listes des travaux à effectuer pendant l'arrêt du PS de janvier 1972 s'approche. Ne l'oubliez pas, s.v.p. (Voir aussi MPS/SR/Memo 71-36).

association du personnel

SUBSCRIPTIONS 1971-72

Now you are back from holiday, bronzed and fit, but with empty pockets. This is therefore rather a bad time to talk about "subscriptions". Nevertheless, we are counting on you to back up your Staff Association.

As you know, our Mutual Aid Fund is there to help you in case of need, and of course, we contribute to your enjoyment by our assistance with cultural and sporting activities. In addition, however, we are engaged in an unceasing struggle to improve working conditions by studying the Staff Rules and Regulations, and the Regulations of the Staff Insurance Scheme and suggesting changes by investigating schooling problems and by providing financial assistance for the Nursery School, to mention only a few of the more obvious problems.

Our work may seem to be rather in the background. This is because we are in fact at the bottom of the ladder and, after carefully working out our proposals, we have to present them, firmly but diplomatically, to the Administration, and sometimes even, via the Directors-General, to the Council of the Organization.

In this issue of the Bulletin you will find a form to be completed and returned to the Secretariat of the Association before 15 September, 1971. We should like to remind you that at the General Assembly on 24 March, 1971, the staff approved the proposal made by the Council of the Association to fix the subscription as 1 % of the basic salary.

May we thank you in advance for your support and invite you to help us further by giving up some of your spare time to studying one of the problems that concern us all.

N.B. Please note that, for reasons of economy, the form will not be sent individually to the members of the staff.

P.S. Des copies supplémentaires de ce formulaire sont à la disposition du personnel, à l'entrée du restaurant du Bâtiment Principal, ainsi qu'auprès du Secrétariat de l'Association - tél. 4224.